

14-Й УРОК.

QUATTORDICESIMA UNITÀ

Американец разговаривает с коллегой итальянкой.

Вы услышите: «Mi sono piaciuti soprattutto» – «Мне особенно понравились».

Ascolti la conversazione.

Mi sono divertito mentre viaggiavo.
Mi sono piaciuti soprattutto i mosaici alla basilica di Ravenna.
Che spettacolo mozzafiato!
Ha ragione. Ha fatto delle fotografie?
Sì, ho fatto molte fotografie.
Prima di venire qui ho visitato delle rovine etrusche in Toscana...
dove ho visto i bassorilievi.
Mi farebbe una foto davanti alla fontana?
Certamente. È molto bella, sorrida.

Вы только что услышали «sorrida» – «улыбнитесь».

Ascolti ancora una volta.

Mi sono divertito mentre viaggiavo.
Mi sono piaciuti soprattutto i mosaici alla basilica di Ravenna.
Che spettacolo mozzafiato!
Ha ragione. Ha fatto delle fotografie?
Sì, ho fatto molte fotografie.
Prima di venire qui ho visitato delle rovine etrusche in Toscana...
dove ho visto i bassorilievi.

Теперь Вы – американец, приехавший в Рим.

Вы с коллегой встречаетесь перед отелем.

Она говорит: Я рада снова видеть Вас.
È un piacere di rivederLa.

Lei Le dice: **Какой хороший фотоаппарат.**
Che bella macchina fotografica.

Risponda: **Спасибо. Я не фотограф,**
Grazie, non sono un fotografo,

но мне нравится фотографировать (буквально – «делать фотографии»).
ma mi piace fare fotografie.

Provi a dire: **Я много их сделал, пока был в Равенне.**

Ne ho fatte molte mentre ero a Ravenna.

Ecco come si dice: **Мне не нравится стоять в очереди.**

Ascolti e ripeta: Non mi piace fare la fila.

Буквально – «делать ряд, линию».

Снова скажите: Мне не нравится стоять в очереди.

Non mi piace fare la fila.

Но я видел мозаики в базилике в Равенне...

Ma ho visto dei mosaici a una basilica a Ravenna...

и античные барельефы.

e le bassorilievi antichi.

Provi a dire: **Я не хотел стоять в очереди...**

Non volevo fare la fil...

но они были такие интересные.

ma erano così interessanti.

Le domandi: **Вы могли бы сфотографировать меня...**

Mi farebbe una fotografia...

здесь, перед фонтаном?

qui davanti alla fontana?

Lei dice: **Конечно.**

Certamente.

Lei dice: **Немного правее, пожалуйста.**

Un po' più a destra, per favore.

Ecco come lei dice: **Теперь – улыбнитесь!**

Ascolti e ripeta: Adesso sorrida!

Dica: **Улыбнитесь!**

Sorrida!

Adesso lei dice: **А Вы могли бы меня сфотографировать?**

E mi farebbe una foto?

Domandi: **Почему бы ни здесь, рядом с этими древними зданиями?**

Perché non qui vicino a questi edifici antichi?

Dica: **Улыбнитесь!**

Sorrída!

Она говорит: Я бы хотела послать фотографию моему мужу.

Ascolti e ripeta: Vorrei mandare la foto a mio marito.

Provi a dire: **Я бы хотела ему отправить фотографию.**

Gli vorrei mandare la foto.

Вы правы. Это хорошая мысль.

Ha ragione. È una buona idea.

Вы хотите стоять в очереди, чтобы увидеть церковь?

Vuole fare la fila per vedere la Chiesa?

Adesso imagine di fare una visita guidata nel centro di Roma con un'amica.

La guida turistica dice: **Туристический гид говорит...**

La guida turistica dice: **Вы можете видеть справа фонтан в стиле барокко.**

Può vedere una fontana barocca a destra.

Он сделан/изготовлен из мрамора.

È fatta di marmo.

Ecco come: **Он был изготовлен...**

Ascolti e ripeta: È stata fatta...

Dica: **17.**

Diciassette.

Ecco la parola per «семнадцатый».

Ascolti e ripeta: Diciassettesimo.

в семнадцатом веке.

Ascolti e ripeta: nel diciassettesimo secolo.

Lei dice: **Фонтан был изготовлен в 17-м веке.**

La Fontana è stata fatta nel diciassettesimo secolo.

Dica: **Какой захватывающий вид!**

Che spettacolo mozzafiato!

Lei dice: **Вы правы. Он был изготовлен...**

Ha ragione. È stata fatta da

скульптор

Ascolti e ripeta: uno scultore.

Известный скульптор.

Il famoso scultore.

Как она скажет: «Фонтан был изготовлен известным скульптором Бернини...»?

La fontana è stata fatta dal famoso scultore Bernini....

Il famoso scultore Bernini.

в семнадцатом веке.

nel diciassettesimo secolo.

La Sua amica dice: **Я бы хотела послать фотографию моему другу Карло.**

Vorrei mandare una fotografia al mio amico Carlo.

Спросите свою подругу: Ты хочешь стоять в очереди, чтобы увидеть церковь?

Vuoi fare la fila per vedere la chiesa?:

Ecco come lei dice: **Она была построена/возведена 400 лет тому назад.**

Ripeta: È stata costruita quattrocento anni fa.

Имея ввиду мужчину, она говорит: «известным архитектором».

Ripeta: da un famoso architetto.

Она была возведена известным архитектором.

È stata costruita da un famoso architetto.

Dica: **Здания такие древние.**

Gli edifici sono così antichi.

Она говорит: Да, эта церковь в стиле барокко, также как и фонтан.

Sì, è una chiesa barocca come la fontana.

Она была построена в 17-м веке...

È stata costruita nel diciassettesimo secolo...

известным архитектором.

da un famoso architetto.

La sua amica domanda: **Мы должны стоять в очереди?**

Dobbiamo fare la fila?

Теперь Вы встретились с коллегой чтобы пообедать.

Она говорит: Я рада Вас вновь встретить.

È un piacere rivederLa.

Скажите ей: Мне жаль, что Вы должны стоять в очереди.

Mi dispiace che deve fare la fila.

Domandi: Какое фирменное блюдо в этом ресторане?

Qual'è la specialità in questo ristorante?

Она говорит: У них много закусок – antipasti.

Hanno molti antipasti.

Gli antipasti.

Фирменное блюдо этого ресторана...

La specialità di questo ristorante...

закуски.

sono gli antipasti.

Come direbbe: У них есть вегетарианские блюда – specialità vegetariane.

Hanno specialità vegetariane.

Provi a dire: Я бы хотел вегетарианские закуски. – antipasti vegetariani.

Vorrei degli antipasti vegetariani.

Мне нравятся местные продукты.

Mi piacciono i prodotti locali.

Prodotti – используется когда идет речь о местном продовольствии.

Вот другое слово, означающее «еда», «пища» в целом.

Ripeta: cibo; il cibo.

Ed ecco come si dice «здоровая еда».

Ascolti e ripeta: Cibo sano.

Il cibo sano.

Come si dice «здоровый» / «полезный»?

Sano.

Cibo sano.

Lei dice: Я предпочитаю есть здоровую пищу.

Preferisco mangiare cibo sano.

Dica: Я бы хотел поесть вегетарианские закуски.

Vorrei mangiare degli antipasti vegetariani.

Она спрашивает: Вам нравятся баклажаны?

Le piacciono le melanzane?

Скажите ей: Прежде чем приехать сюда, пока я путешествовал...

Prima di venire qui mentre viaggiavo...

я ел во многих местах.

ho mangiato in parecchi posti.

Dica: Вы знаете, что обычно я предпочитаю есть здоровую еду.

Sa che di solito preferisco mangiare cibo sano.

В одном месте я ел вегетарианскую еду. – cibo vegetariano.

In un posto ho mangiato cibo vegetariano.

Это был вегетарианский ресторан. – un ristorante vegetariano.

Era un ristorante vegetariano.

Как она спросит: Какова была еда?

Com'era il cibo?

Еда была восхитительная.

Il cibo era delizioso.

Lei dice: Фирменное блюдо этого ресторана – закуски.

La specialità di questo ristorante sono gli antipasti.

Dica: Я предпочитаю есть здоровую пищу.

Preferisco mangiare cibo sano.

Dica: Я пробовал артишоки в одном вегетарианском ресторане в Риме.

Ho assaggiato i carciofi in un ristorante vegetariano a Roma.

Lei domanda: Еда вся была вегетарианская?

Il cibo era tutto vegetariano?

Не вся, но это было фирменным блюдом ресторана.

Non tutto, ma era la specialità del ristorante.

Еда была восхитительная и вина были хорошие.

Il cibo era delizioso e i vini erano buoni.

Больше всего мне нравятся не сладкие вина.

Mi piacciono soprattutto i vini che non sono dolci.

Lei domanda: **Вы знаете, что артишоки – фирменное римское блюдо?**

Sa che i carciofi sono una specialità romana?

Dica: **Мне нравятся закуски...**

Mi piacciono gli antipasti...

и здоровая пища.

e il cibo sano.

Позже Ваша коллега спрашивает: **Вы могли бы меня сфотографировать?**

Mi farebbe una foto?

Lei dice: **Я бы хотела послать фото моему мужу.**

Vorrei mandare la foto a mio marito.

Dica: **Улыбнитесь!**

Sorrìda!

Перед рестораном находится дворец.

La Sua collega dice: **Какое захватывающее зрелище!**

Che spettacolo mozzafiato!

Ecco la parola per «дворец».

Ascolti e ripeta: palazzo; un palazzo.

Provi a dire: **Да, дворец – это захватывающее зрелище.**

Sì, il palazzo è uno spettacolo mozzafiato.

Lei dice che il palazzo è bello.

Il palazzo è bello.

Ecco come si dice: **Фасад – красивый.**

Ascolti e ripeta: La facciata è bella.

Lei dice: **Фасад был выполнен/изготовлен известным архитектором.**

La facciata è stata fatta da un famoso architetto.

Он сделан из мрамора.

È fatta di marmo.

Дворец был построен в 17-м веке.

Il palazzo è stato costruito nel diciassettesimo secolo.

Dica: **Во дворце есть мозаика.**

Ci sono dei mosaici nel palazzo.

Lei dice: **Вы правы. Здесь очень красивая мозаика.**

Ha ragione. Ci sono mosaici molto belli.

Но мне не нравится стоять в очереди.

Ma non mi piace fare la fila.

Dica: **Сегодня утром я сделал фотографии...**

Questa mattina ho fatto delle fotografie...

дворца и фасада.

del palazzo e della facciata.

Мне нравятся мозаика и барельефы.

Mi piacciono i mosaici ed i bassorilievi.

Я получил удовольствие.

Mi sono divertito.

Lei domanda: **Вы хотели бы отправить фотографии своей семье?**

Vorrebbe mandare delle fotografie alla sua famiglia?

Да, Вы могли бы меня сфотографировать около дворца?

Sì, mi farebbe una foto vicino al Palazzo?

Здесь, перед этими старинными зданиями?

Qui davanti a questi edifici antichi?

Вы могли бы сфотографировать меня также около церкви?

Mi farebbe una foto anche vicino alla chiesa?

Lei dice: **Улыбнитесь!**

Sorrìda!

Adesso l'immagine di parlare con una conoscenza in un bar.

Вы отмечаете: Здания в Риме – это захватывающее зрелище!

Gli edifici a Roma sono uno spettacolo mozzafiato!

Моя гостиница рядом с церковью в стиле барокко.

Il mio albergo è vicino a una chiesa barocca.

Она была построена в 17-м веке.

È stata costruita nel diciassettesimo secolo.

И фасад был сделан известным скульптором Бернини.

E la facciata è stata fatta dal famoso scultore Bernini.

Когда-то эта гостиница была дворцом.

Una volta l'albergo era un palazzo.

Ее фасад сделан из мрамора.

Ha una facciata che è fatta di marmo.

И перед зданием есть фонтан в стиле барокко.

E c'è una fontana barocca davanti agli edifici.

Он был сделан знаменитым скульптором Бернини.

È stata fatta dal famoso scultore Bernini.

Но мы не должны стоять в очереди сегодня.

Ma non dobbiamo fare la fila oggi.

И здесь заканчивается 14-й урок.

E qui termina la quattordicesima unità.